



関西済州道民協会 会報

2007年12月発行

関 済 協

済州島の自然が、ユネスコ世界遺産に登録。

Vol. 12





会旗の説明

関西済州道民協会の会旗（写真）は創立総会の席上、済州道知事より贈呈されたものです。会旗の円は太陽、統合、和合を表し、三太極は三多（石・風・女）、三無（泥棒・乞食・大門）、三清（澄んだ水・澄んだ空気・澄んだ人心）を表しています。また四隅は四団体の合心、すなわち統合を意味しています。图案制作者は済州大学美術学科教授の文基善氏。同氏は1935年に済州市生まれ、60年にソウル大学校美術大学卒業、65年済州道旗図案、80年済州道文化賞受賞、84年第13回全国少年体典聖火台製作、88年ソウルオリンピック寄着聖火台製作等々、斯界の第一人者です。

題字「関済協」は故康忠男名誉会長の直筆です。



第14回定期総会

関西濟州道民協会



2007年3月30日 第14回定期総会 於：玉津会館

会長 朴 國 男

A Speech of the President

会長から
ごあいさつ

関 濟 協 の 未 来

平素は、本協会にご理解とご支援を賜りありがとうございます。

特にご指導いただきました常任顧問の先輩、そして、4年間私と共に活動された執行部役員、監事の皆様に心よりお礼を申し上げます。

この2年間、体調悪化時に私を支えて下さった副会長及び部長の皆さんに感謝申し上げます。

同じ故郷「濟州道」という共通の絆で結ばれ、親睦を深め、そして友人ができ、情報交換が教養を身につけ、各自がレベルアップされる場所ではないでしょうか。

現在では、私達が尊敬する一世の諸先輩の方々が老齢化されています。その方々の生き様と教訓を後世に継承すべきと考えます。在日濟州人の経済力もすばらしく発展してまいりましたが、諸般の事由にて一部の方々は未だに苦労されている現状を思うと誰かが助力すべきと考えます。

現在では、婦人会、青年会が成長され、活発な活動している姿は大変喜ばしい限りであります。未来を背負う青年会がもっと発展することが関済協の未来の繁栄に繋がるものと考えます。

会員の年齢では、50代の層が少ない実態を見ますと、5年後には本協会の運営に大きく支障が生じることを心配する次第です。

しかし、濟州道を愛する会員の集団ですので、歴代のリーダーが関済協の発展に貢献するでしょう。



会長 朴 國 男



新年宴会

成人式

関西済州道民協会の2007年度新年会を1月14日帝国ホテル大阪エンパイアームで320名が参加し、盛大に開いた。

今年の新年会は開会に先立ち古典芸術公演が行われた。元京愛氏の伽耶琴とパンソリ、金一志氏の舞踊が披露された。公演には当協会の高英寛総務副会長の令嬢高年世さんも出

演した。会場には駐大阪大韓民国総領事館鄭華泰総領事ご夫妻、済州特別自治道金泰煥知事ご夫妻をはじめ多数の来賓が参席した。

新年会で朴國男会長は年頭の挨拶をし、来賓の方々にご出席頂いたお礼を述べた。

特に、済州道では『済州道へ行こう』キャンペーンの年であり、会員に対する協力の要請をした。そして、会員の会社の社員旅行等を済州道に。」と協力の要請をした。そして、会員の親睦と教養の向上に役立つ事業を企画したと述べた。

また、新年会に参加した新成人2名が紹介され朴國男会長をはじめ各機関より記念品が贈呈された。

宴会ではカラオケなどを楽しみながら、和やかに談笑した。

関西済州道民協会の

新年会

成人式

関西済州道民協会の2007年度新年会を1月14日
帝国ホテル大阪エンパイアルームで320名が参加し、盛大に開いた。

文・関済協事務局

来賓

①駐大阪大韓民国総領事館 鄭華泰

総領事ご夫妻

②済州特別自治道 金泰煥知事ご夫

妻

③済州特別自治道議会 梁大性議長

ご夫妻

④済州特別自治道 梁ソングン教

育監

⑤済州大学校 高忠錫総長

⑥済州市 金栄訓市長

⑦西帰浦市 金亨受市長

⑧在日本大韓民國民団大阪地方本部

新成人

金漢翊団長

⑨在外済州特別自治道民会総聯合会

吳贊益会長

⑩ラマダプラザ済州ホテル 儉春琪

社長

①韓榮根（高昌照氏孫）大阪府立大
学薬学部

②韓美由紀（韓健三氏長女）大阪市
立大学医学部

立大学医学部



新年会参席の来賓の方々

2007年度 新年会・成人式



金泰煥済州特別自治道知事より写真の贈呈



真摯に討議を聞き入る会員たち

朴國男会長は挨拶の中で「昨年関済協ビルの外装工事をし、きれいになつたビルを皆さんに見て頂きたくて隣の玉津会館で総会を行うことに決めた」と述べ、続いて議長に就任して総会成立宣言を行つた。

総会は任京寶總務部長の司会のもと、議案を審議した。

- ① 総括報告（朴晶禧企画副会長）
- ② 財政報告（吳基博財政副会长）
- ③ 監査報告（金永柱監事）
- ④ 新年度事業計画案（朴信平事業副会長）

- ⑤ 新年度予算案（吳基博財政副会长）
- などが満場一致で可決された。また、李純安氏、洪正一氏が顧問に推戴される事が承認された。
- 最後に康実涉外副会長が閉会の辞を

Periodic general meeting

第14回定期総会

第14回定期総会、今期より
定期総会と新年会とを分離する

place : 玉津会館
date : 3月30日



濟州島、9月16日台風11号直撃による被害

台風11号は観測史上例を見ない降水量をもたらし、その被害は甚大なものでありました。関西済州道民協会では、海外に住む済州道民として故郷・済州道の一日も早い復興のため、会員に救援金(目標日本円で500万円)を募りました。

11月15日現在、152人3団体、789万5780円の募金がありました。

救援金は10月5日耽羅文化祭で済州を訪問した際、金泰煥知事に500万円を手渡し、残金は今年中に再度済州を訪れて手渡す予定です。

ご協力頂いた皆様方の誠意に感謝いたします。ありがとうございました。

災害救援金名单

済州道災害救援金名单 合計152人3団体 総額 789万5780円

朴國男	500,000	洪佳佑	50,000	李泰勛	10,000	神農和子	10,000
婦人会	500,000	金伸吉	50,000	李良一	10,000	坂本正子	10,000
青年会	500,000	金泰煥	50,000	韓誠	10,000	中原久子	10,000
高昌照	300,000	劉秀男	50,000	高南皓	10,000	金井美佐子	10,000
松岡正子	300,000	鄭勝仁	50,000	朴泰男	10,000	津島実知子	10,000
高英寛	300,000	松本順子	50,000	梁基一	10,000	岡田玉枝	10,000
朴晶禧	300,000	李舜芳	30,000	金功彬	10,000	金村須美子	10,000
吳太玲	200,000	俞吉植	30,000	姜孝一	10,000	森山明子	10,000
李純安	200,000	康忠成	30,000	金裕淵	10,000	朴榮萬	10,000
韓健三	200,000	吳景學	30,000	康義松	10,000	徳山久子	9,580
梁本寿子	200,000	金永柱	30,000	洪範疇	10,000	金成鍾	5,000
朴信平	200,000	姜文圭	30,000	金峻兌	10,000	田中栄子	5,000
康文男	200,000	文斗夏	30,000	高東民	10,000	池田時子	5,000
高山圭市	100,000	朴承福	30,000	文昌豪	10,000	長谷川百合子	5,000
金孝晃	100,000	金建宝	30,000	金德彬	10,000	大森春子	5,000
金聖大	100,000	張正兒	30,000	金源奉	10,000	平山順子(梁)	5,000
康玟植	100,000	李民實	30,000	朴元誠	10,000	石田庚淑	5,000
康隆彥	100,000	朴信明	30,000	金尚琳	10,000	安田喜子	5,000
李正林	100,000	梁元一	30,000	金順吉	10,000	連山久子	5,000
高陽子	100,000	東栄子	30,000	申邦湜	10,000	木村玉善	5,000
吳基博	100,000	梁英哲	30,000	金万石	10,000	鹿島玉耕	5,000
康實	100,000	高敬弼	30,000	朴權鴻	10,000	高原年子	5,000
金一波	100,000	文泰弦	20,000	宇木順蓮	10,000	金田暎子	5,000
任京寶	100,000	玄勝一	20,000	井上鉄子	10,000	高島八重子	5,000
韓在邦	100,000	松浦栄子	20,000	高峰幸子	10,000	金城福子	5,000
李元徹	100,000	阪本芳子	20,000	木村秋子	10,000	中村君子	5,000
梁哲司	100,000	水原富枝	20,000	金井光子	10,000	松山志津江	5,000
金光龍	100,000	正木善子	20,000	広川峰子	10,000	梁英守	5,000
安哲浩	100,000	徳山初子	20,000	高原時枝	10,000	大村桃愛	5,000
玄守一	100,000	高京徹	20,000	水原貞子	10,000	石山良子	5,000
木下富子	100,000	宋浩善	20,000	広倉春子	10,000	高村静子	5,000
韓国民団布施支部	100,000	李福太	20,000	野村吉子	10,000	清水浪江	5,000
清水時才	60,000	金景勲	19,200	吉原敬子	10,000	伊藤順子	5,000
金昌仁	50,000	梁性圭	15,000	大原順子	10,000	吳本福子	5,000
趙南富	50,000	民団婦人会東成		笠原順子	10,000	金城玉子	3,000
林泰連	50,000	会長朴米子	10,000	吳本照子	10,000	정경화	1,000
康斗洵	50,000	張敬子	10,000	本間圭子	10,000		
文安雄	50,000	孫順禮	10,000	佐藤秋子	10,000		
朴茂範	50,000	梁宇濟	10,000	木下愛順	10,000		
金奉完	50,000	高林虎	10,000	秋田順子	10,000		

【順不同】

Golf competition

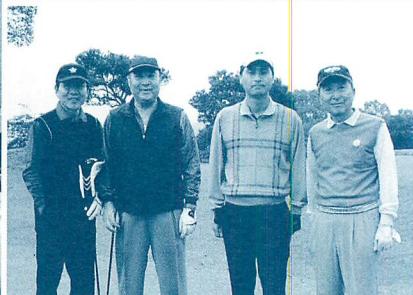
第27回 関済協ゴルフコンペ

date : 2007年11月9日 place : KOMA カントリークラブ

競技は18ホールストロークプレー（Wペリア方式）で行われ男女計56名が熱戦を繰り広げた。当日は絶好のゴルフ日和で、参加者が好成績を残す中、康成文・尹永順夫妻が見事アベック優勝！ベスグロは72のパープレーで康忠成氏、会長賞には李元徹氏が入賞した。参加者たちは大阪～済州往復航空券（ペア）、松坂牛、ホテル無料宿泊券など豪華賞品を手に笑顔で家路についた。



左／豪華商品がテーブルにズラリ！ 右／康成文・尹永順夫妻が見事アベック優勝！



会員たちの親睦を深めるため、年2回行われているゴルフコンペ。和気藹々とした空気の中、みなさん楽しそうです。



Paying cool meeting

納涼会・大阪、水上クルージングを楽しむ

date : 2007年9月9日



水の都、大阪で水上クルージングに159名が参加。

2007年度の納涼会は9月9日会員159名が参加し、水上バス「アクアライナー」で水の都大阪を川面から観光しその後、ホテルニューオータニ大阪で食事を楽しんだ。9月といえどもまだ暑く、涼を求めての水上クルージングは絶好の企画。午後4時30分、参加者たちが大阪城港に集まり始めた。午後5時「アクアライナー」に乗り込み約1時間の水上観光。

会場をホテルニューオータニ大阪「翠鳳の間」に移して、食事会が盛大に行われた。朴國男会長の挨拶で始まり、高昌照常任顧問の乾杯音頭と過ぎていった。会場には、青年会の会員でもあるボクシングWBC世界ミニマム級前チャンピオン高山勝成氏が来場し紹介された。彼は今後の意気込みについて参加者の前で力強く語った。

アトラクションに移り阿波踊りの『大阪天水連』が会場の雰囲気を一気に盛り上げた。続いて登場したバンドの歌と踊りで参加者は最高潮に！舞台や空きスペースでところ狭しと踊っていた。最後は朴信平事業副会長の閉会辞で締めくくり、今年の納涼会も無事終えることができた。

夏季郷土学校

date : 2007年7月30日



2007. 하계양토학교 입교기념



夏季郷土学校入校記念写真

故郷に対する理解を深め、
濟州人としての
自負心を持つこと。

在外済州道民の大学生を対象に夏季郷土学校が2007年7月30日から8月4日まで済州特別自治道人力開発院と国立済州大학교を会場に行われた。この夏季郷土学校は韓国本土をはじめ日本、アメリカから46名が参加した。

夏季学校は在外道民の子女に済州の歴史及び伝統文化を体験する機会を提供し、故郷に対する理解を深めるとともに済州人の人的ネットワークの拡大を図るために行われている。また済州特別自治道発足と国際自由都市を目指す済州の未来のビジョンを提示することにより、済州人としての誇りと自負心を持たせるために行われている。

その他済州大학교の船舶「アラ号」での船上体験、漢拏山登山、現地体験学習など多様なプログラムも組まれている。

参加者たちは異なる文化の中で育ってきたが、故郷済州での一週間の滞在期間に互いの友情を深め合った。

婦人会だより

韓国文化の神髄
「韓国舞踊」の
生徒募集してます！



上／ラマダプラザホテルにおいて朴國男会長による食事会（耽羅文化祭参加者）右／金泰煥知事を囲んで…！



婦人会会務報告

【2006年】

6月26日 第6回定期総会

於：大成閣

7月3日 役員会

於：明月館

9月8日 役員会

於：梅の花、心斎橋オーパ

9月26日 会長団会議

於：事務所

11月14～16日 懇親旅行

於：濟州道

12月11日 役員会及び忘年会

於：南海飯店

【2007年】

2月3日 役員会

於：銀座アスター

4月14日 役員会

於：美濃吉、上六

10月13日 役員会

於：料亭 浅井東迎

11月19～20日 懇親旅行

（静岡）

生徒募集（韓国舞踊）

【韓国舞踊お母さん教室】

呼吸法・中国気功を取り入れたから
だに優しい韓国舞踊をはじめません
か？ 韓国民謡の曲を取り入れながら
練習しますよ。

【詳 細】

日程……毎週金曜日の月3回の練習

時間……午後1時30分～3時

月謝制……1万円

用意するもの……

靴下（靴下）、シャツ、
パンツ（チマはお貸しします）

場所……

大阪市天王寺区小橋町2-1-12

森田ビル 5F

（JR鶴橋から上六方面の車道右側

徒歩5分）

お問合せ……

090-1190017942
(申雅子まで)

青年会だより

夏休みを利用して会員家族同伴の総勢 33 名、
濟州特別自治道連合会と咸徳海水浴場で〈海水浴とバーベキュー〉。

date : 8月 11日



家族と共に、母国訪問。

青年会のメイン事業である今年の母国訪問は、夏休みを利用し会員家族も同伴の総勢33名で行われた。また、2005年に姉妹提携を結んだ濟州特別自治道連合青年会との合同事業として、咸徳海水浴場で〈海水浴とバーベキュー〉をすることを決めた。

雨の3日間

8月11日午前9時30分大韓航空734便に乗り込み関西空港を出発し、空路済州をめざした。

午前11時10分済州空港に着き、到着ロビーに出てみると連合青年会のメンバー十数名の出迎えにビックリ。楽しく有意義な三日間になることを願っていたが、空はあいにくの雨模様。(誰や雨男!?)

気を取り直し「ユリネ食堂」で昼食をとり、城邑民俗村を訪れ済州道の歴史や文化ふれた。

その後、世界遺産である城山日出峰を観光する予定であつたが雨のためあえなく予定を変更。美千洞窟を観光し、ラマダプラザ済州ホテルにチェックイン。夜には連合青年会主催の晚餐会が開かれた。

二日目は今回の母国訪問のメインイベントである咸徳海水浴場で〈海水浴とバーベキュー〉を予定していたが、前日からの雨がやまずまたても予定変更。午前中に山房山と松岳山と観光した。

昼食は連合青年会の家族とともに済州名物のテエージカルビを食べながら親睦を深めた。

午後からは、西帰浦ワールドカッブ競技場内にあるウォーターワールドを訪れ、プールやサウナ・マッサージを楽しんだ。

夜には、我々、青年会主催の晚餐会が開かれた。

一日目の晚餐会で顔を合わせ、一緒に観光をしたこともあり、和気藹々とした雰囲気で晚餐会の時間が



青年会、母国訪問の記念写真

あつという間に過ぎた。
最終日の三日目もやっぱり雨。

(ほんまに誰や雨男！？)

一日目、二日目と時間に追われる
日程であつたため、午前中は自由時
間とした。午後からは、35年間続い
ている済州大学への図書基金寄贈と
道庁を訪問し、金泰煥知事に福祉基
金を寄贈し、公式行事は滞りなく、
執り行なわれた。

8月13日午後6時50分すべての日
程を終えた我々は大韓航空733便
にて故郷・済州を後にし、帰路につ
いた。

次世代への継承

今回の母国訪問は、連合青年会の
会員のみならず家族ぐるみで交流す
ることにより、一層友好を深めること
ができる、例年の母国訪問事業にく
らべ大変意義深いものになつたと思
われる。

来年以降も多くの会員が母国訪問
に参加し、35年続いている図書基金
寄贈と福祉基金事業、そして姉妹提
携を結んだ連合青年会との合同事業
を進めていきたい。

最後になるが、母国訪問事業にご

協力下さった関西済州道民協会執行
部の皆様方、青年会O.B俱楽部の先
輩方、会長団、部長団、並びに幹事
の皆様方には心より感謝し御礼申し
上げます。ありがとうございました。

(文・青年会事業部長 尹炳仁)



金泰煥知事を表敬訪問



済州大学で図書基金寄贈



私たちは、先祖の根を忘れない。



濟
州
島



耽羅文化祭

十月五日～七日、四三名が参加



梁大性道議会議長を表敬訪問

耽羅文化祭を参観、43名が参加。

関西済州道民協会では第46回耽羅文化祭が開催されるのに伴い、2007年10月5日～7日の日程で43名が故郷・済州を訪問した。

今年は△済州特別自治道▽出帆一周年および済州火山島と溶岩洞窟がユネスコ世界自然遺産に登録されたのを記念しての訪問となつた。

済州に到着した一行はラマダプラザ済州ホテルにチェックイン。昼食

をすませた後、執行部役員10名は道府・道議会、教育府、済州市庁を表敬訪問した。

今年の耽羅文化祭は9月16日台風11号が済州を直撃し、甚大なる被害をもたらし開催が危ぶまれたが、政府・道の一致団結した力で復旧し無事開催された。

午後7時、タプトン広場の野外ステージで行われたオープニングセレ



耽羅文化祭 開会式

제 탐라문화제

モニーは圧巻であった。洗練されたリズミカルかつパワフルな太鼓のパフォーマンスに目を奪われ、その後打ち上げられた花火はまるで復旧した済州を祝っているようだった。

災害救援金の伝達

開会式場を後にした一行は道知事主催の晩餐会に出席した。会場では関西済州道民協会を代表し朴國男会長が台風災害救援金500万円を手渡したのをはじめ、晩餐会に参加していた在外道民団体からも救援金が手渡された。

二日目以降はゴルフを楽しむメンバーや、済州のシンボル漢拏山の登山と故郷での日々を過ごした。



耽羅文化祭に参加して 思うこと。

濟州道に長く住んで居られる高齢の方でも、この度の台風ほど大きな被害は経験したことがない。と、お話をされるほどの大きな被害を受けた直後の耽羅文化祭へ参加すべく、私たちちは済州道を訪問したのであります。私たちが持っていた危惧を他所に、野外ステージに於ける洗練されたリズミカルな太鼓の音色とその後に打ち上げられた花火によるオープニングの力強さは、まさに今の済州道を象徴する活気あふれるもので、大きな感動を与える充分なパワーであった様に思います。

恒例のセレモニーが行われた後、これも恒例になつている場所を移しての知事による海外同胞を招待しての晩餐会が行われたのであります。その冒頭に知事の挨拶があり、その中で、必ずといって出でてくる文言に、済州道が今あるのは在日同胞の力添えがあつたればこそという感謝の言葉があります。

その言葉を聞くたびに在日として苦闘しながら生き抜いた私たちの親



耽羅文化祭、会場の屋台村

金泰煥知事主催 晩餐会

の姿を思い浮かべるのであります。しかし、今の済州道のイメージからは遠くはなれた生き様で、時代の流れとその速さを改めて考えさせられるのです。

本土とは明らかに異なる済州道の気候風土によつて育まれた独特の庶民文化。それは身近な日常の仕草にも現れるもので、例えばオモニ達の赤ん坊を褒める時の仕草一つとっても、普通「なんて優しそうな」や「なんて可愛い！」と言つたような直接的な褒め言葉を郷土済州道のオモニ達はあまり使わず、指で赤ん坊のホッペを突きながら「アイゴー、イ、トンセギ」とやるのです。それでいてオモニの表情と全身から出でくる温もりが、赤ん坊の愛くるしさを十二分に表現して止まない。これが済州道の人たちが持つていた人情であり、庶民文化の香りではなかつたかと思います。

ホテルの壁に掛けてあつた絵に、寒風にさらされながらも頭からスッポリとショールを被り、寒さも何のその、身を震わせながらも立ち話に興じている婦人達の強かな姿が描かれていました、こんな光景ももう絵の中でしか見られなくなつてしまつたようです。



漢拏山登山参加者のみなさん

漢拏山登山記

2007年10月6日早朝、ラマダホテルロビーを7時に出発した我々メンバーは男性7名、女性3名、それに現地山岳指導員1名の計11名である。

今回の漢拏山登頂コースは4ヶ所からなるコースより、靈室コース(3.7km)を登り、御里牧コース(4.7km)を下りとした。昨年は、城板岳コースを登り、觀音寺コースを下りとし、頂上までめざすコースを選んだが、今年は上記のコースで頂上の200m下部に位置するウイツセオルムまで目指した。

午前8時前には一般の登山口である靈室登山口よりスタートする予定であったが、我々はラマダホテルよりバスにて送つてもらつた為に、登山口より約1km下に位置する大型車専用駐車場にて下車せざるを得ず、ここからのスタートとなつた。登山口まで歩く坂道を一般の乗用車やマイカーがどんどん我々を追い越して行くさまは、この先が思いやられる思いがした。一時間近くかかつただろうか、やつと登山口に着き、全員で改めて気合いを入れ直す。靈室登山口を十分くらいいるとす



漢拏山 山頂（白鹿潭）

ぐに階段状の石でできた急坂に入る（さすが済州道、石が多い！）。急に視界が広がる所まで来ると、目の前に見事な尊者岩（屏風奇岩）が我々を大きな懷で包むように歓迎してくれているようであった。何年か前に私の友人とここを登った時のことですが、この見事な尊者岩の高さ位まで来たときに友人が「オレ、鳥を上から見たんははじめてや！」と、感激して言つたのを思い出します。普段は地上にて鳥は上で飛んでいるものだから、まさに自身の足でここまで登つた人しか味わうことのできない何とも言えない爽快感を感じるものですね。

この時期の済州道の天候は非常に変わりやすい。とくに漢拏山での天候は読めないとよく言われ、雨具は必需品の一つだが、昨年もそうであったが今年も最高のお天気に恵まれた。目指すウイッセオルムまでの間、振り返り見下ろす西帰浦、中文方面の海や島々、真っ青な大空は足の疲れを癒してくれる。また、ソウルをはじめ韓国中から登山に来られた方たちの励ましの言葉や、ミカンやキユウリなどを差し伸べてくださいました。

ウイッセオルムの山小屋、散策広場に無事到着し、弁当を広げ、山の空気

と一緒くちに美味しく頂いた。午後1時を過ぎた頃より、御里牧コースを下山することにした。いつでもそうなのだが、登山では登りはもちろんきついけれど、下りは膝あたりが結構堪える。特に、年齢を重ねると苦痛だが、これも下山すると、そんなことがあったのかといわんばかりに忘れるもので、不思議なものだ…。

無事に全員が午後3時半に御里牧コース駐車場に着き、ラマダホテルへと帰路に着く。

今回も楽しく漢拏山登山ができ、関西済州道民協会会員の皆様、特にご参加頂いた皆様、本当にありがとうございました。また、朴信平副会長は残念ながら体調思わずなく参加できませんでしたが、山岳指導員へのお心遣い、我々参加者のためにお弁当や水の準備までして下さったこと、厚く御礼申し上げます。本来、朴信平副会長が本文の寄稿をすべきところではあります、代筆にてご勘弁を願います。

（文・康忠成）

【参加者（敬省略）】

高英寛・洪佳佑・康政植夫妻
安泰榮夫妻・韓在邦・朴信明
康忠成夫妻



Kansaikyo

在外済州道民会総聯合会



第11回定期総会（済州道体育館 会議室）

2

007年10月6日済州
道体育館会議室で在外
済州特別自治道民会総連合会
2007年度第11回定期総会が
開かれた。

総会は、在外道民がいちばん
多く済州を訪れる耽羅文化祭の
時期に行われ、韓国本土のソウ
ル、釜山をはじめ日本から関西、
関東、仙台、米国から・A、
ワシントン、アトランタ等の代
表者たち50名が参加した。

総会は厳粛な雰囲気の中、議
案審議など滞りなく終えた。

この度の総会を機に在米アト
ランタ済州道民会が新たに在外
済州特別自治道民会総連合会加
入承認された。

総会後、場所を移し昼食会が
和やかな雰囲気の中行われた。

column

関東道民協会との懇親会

Date : 2007年10月6日

在日関東・関西済州道民協会懇親会がラマダプラザ済州ホテルで開かれた。耽羅文
化祭の開催に合わせて行われた懇親会は、今年で3回目になり関西から32名が参
加した。

参加者たちはお互い面識もあり、終始なごやかな雰囲気で歓談、カラオケなどで樂
しい時間を過ごした。



Kansaikyo

新しい入国審査の手続き

①はじめに

平成18年5月24日に入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律が公布され、本年11月23日までに施行される予定です。この法律では、テロの未然防止のための規定の整備が行われ、その一環として、入国審査時に個人識別情報を利用したテロ対策が実施されることになりました。

この新しい入国審査手続では、入国申請時に指紋及び顔写真の提供を受け、その後、入国審査官の審査を受けることになります。個人識別情報の提供が義務付けられている外国人が、指紋又は顔写真の提供を拒否した場合は、日本への入国は許可されず、日本からの退去を命じられます。

②対象者

下記の免除者を除き、日本に入国する外国人のほぼ全員が対象となります。

- (1) 特別永住者
- (2) 16歳未満の者
- (3) 「外交」又は「公用」の在留資格に該当する行動を行おうとする者
- (4) 国の行政機関の長が招へいする者
- (5) (3) または (4) に準ずる者として法務省令で定めるもの

③新しい入国審査手続

申請者の方には下記のとおり手続を行っていただきます。

- ①入国審査官に旅券、EDカード等を提出していただきます。
- ②入国審査官から案内を受けた後、原則、両手の人差し指を指紋読み取り機器の上に置き、電磁気に指紋情報を読み取させていただきます。
- ③指紋読み取り機器の上部にあるカメラで顔写真の撮影を行っていただきます。
- ④入国審査官からインタビューを受けます。
- ⑤入国審査官から旅券等を受け取り、審査は終了します。 [平成19年8月 法務省入国管理局]

関西済州道民協会員の現況

《年代別会員統計》

年代	男性	女性	計 (%)
20代	3 (1%)	0 (%)	3 (1%)
30代	29 (7%)	1 (%)	30 (7%)
40代	51 (11%)	0 (%)	51 (11%)
50代	62 (14%)	18 (4%)	80 (18%)
60代	92 (21%)	62 (14%)	154 (35%)
70代	65 (15%)	38 (9%)	103 (23%)
80代以上	23 (5%)	1 (%)	24 (5%)
計	325 (73%)	120 (27%)	合計 445人 (100%)

※ %の前にある数字の単位は「人」です。

《出身地別会員統計》

①旧北済州郡	198人 (45%)
②済州市	105人 (24%)
③旧南済州郡	91人 (21%)
④西帰浦市	35人 (8%)
⑤不明	16人 (4%)

《業種別会員統計》

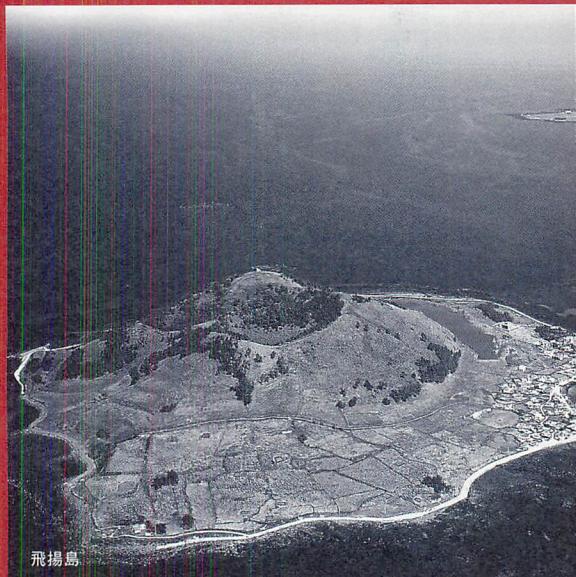
①製造・加工業	103人 (23%)
②主婦業	95人 (21%)
③不動産業	49人 (11%)
④建設業	26人 (6%)
⑤飲食業	21人 (5%)
⑥遊技業 サービス業	17人 (4%) 17人 (4%)
⑦アパレル	16人 (4%)
⑧卸売業	12人 (3%)
⑨医療関係	11人 (3%) (医師6人)
⑩印刷業	7人 (2%)
⑪金融業 学校教育関連	6人 (1%) 6人 (1%)
⑫医療関係	5人 (1%)
⑬貿易業	4人 (1%)
⑭IT関連	3人 (1%)

その他 [・無職 28人 (6%)・団体職員 5人 (1%)・司法書士 3人・弁護士 2人・税理士 2人・設計士 2人・行政書士 2人・土地家屋調査士 2人・社会保険労務士・人材派遣ほか]



Worldwide Heritage

済州島が世界遺産に。



飛揚島

Jeju Natural World Heritage

世界が認めた 済州の自然遺産！

我が国の自然が世界遺産に登録されたのは今回が、初めて。

text_李永哲

photo_photo jeju

2

007年6月27日-ユージー
ランドで開催したUNESCO世

界遺産委員会で済州道の火山島と溶岩洞窟が世界自然遺産に登録された。

我が国の自然が世界遺産に登録されたのは今回が初めてのことであり、こ

れは、国内的には経済・文化の向上、外交的にも新たな価値を持ち、済州道

を世界に広報するためにも大きな役割を担うものと思われる。

世界に誇れる済州の自然遺産の重要な部分を次のように紹介する。

【火山島漢拏山天然保護区域】

自然地理観点に於いて、漢拏山が済州道であり済州道が漢拏山である。

南韓内最高峰である漢拏山は、新生地第四期（120万～70万年前）火

山活動にて形成した済州道の中心に笠の形の火山帶で36個の岳を率いている。年平均気温15.5℃で、降水量は1800mm高温多湿の地域である。標高1950m頂上地域に至るまで1600種に達する多様な植物が自生しており、珍しくて貴重な植物も

150種類にのぼる。漢拏山の独特な地形的特徴と春のつづじ、秋の紅葉、

洞窟は、万丈窟・金寧窟・龍泉洞窟、ベンディ窟・タンチヨムル洞窟であり、

冬の雪景色、四季折々の美しく雄大な景観は観光客の関心を引いている。

済州は、神話と伝説そして美しい自然の残る神秘の島である。

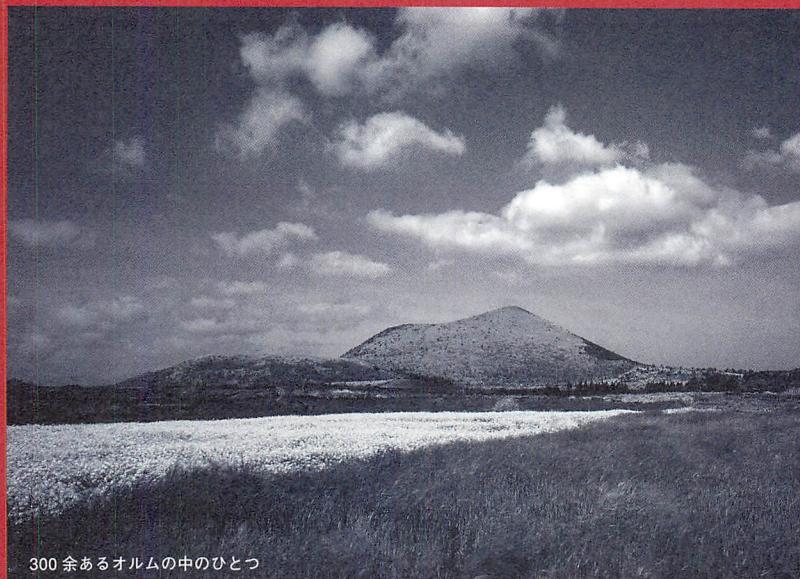
【城山日出峰】

済州東端の青い海の上に浮かんでいる巨大な王冠を彷彿させる、海拔182mの噴火口である。10万年前、海底から噴出して誕生した楯状火山の成長過程がそのまま現存しており、火山学研究に貴重な資料になっている。この城山日出峰頂上から見る日の出の光景は、済州十景の中で最も美しい。

【拒文岳溶岩洞窟群】

（コムノルム）
漢拏山頂上より北東側に20km位離れた駒方の噴火口が拒文岳である。拒文岳から噴出した溶岩類が地表の傾斜面について海岸線まで到着しながら多くの溶岩洞窟を形成した。これを拒文岳洞窟群と呼びます。

今回世界遺産に登録した拒文岳溶岩



300余あるオルムの中のひとつ



城山日出峰

全て旧左邑金寧里・月汀里・坪岱里と地形に跨った位置にある。上記五つの洞窟は、石灰洞窟の特徴を全て整えており、世界最大規模の天然洞窟である。

【世界自然遺産登録効果】

世界自然遺産に登録することにより得る一番大きな効果は、観光客増加によって経済的に利益增加につながることである。濟州道が世界的観光地としての認知度を高める役割を担うことができるとと思う。

濟州道の自然は、教育的効果と学術的価値を持つている。

【濟州世界自然遺産地区】

UNESCO 濟州世界自然遺産登録の現況

- 遺産名称：濟州道と溶岩洞窟
- 指定遺産：漢拏山・城山日出峰・拒文岳溶岩洞窟群
- 登録経由：高い景観的価値と地質学価値
- 指定面積：18845 ha.
- 指定日時：2007年6月27日
(大韓民国初の世界自然遺産)



李永哲

現在まで、UNESCO 世界遺産に登録された我が国の文化遺産と自然遺産は下記の通り。

- 世界文化遺産：海印寺・八萬大藏經・宗廟・慶州石窟庵・佛國寺・水原華城・高敞・和順・江華・コイントル(ドルメン)
- 世界自然遺産：火山島と溶岩洞窟（漢拏山天然保護区域・城山日出峰・拒文岳・溶岩洞窟・万丈窟・金寧窟・龍泉洞窟・タンチヨムル洞窟・ベンディ窟）

【UNESCO 登録した我が国の世界遺産】



在外道民施策案内

在外済州道民のために、民願処理業務等を担当する「在外済州道民相談室」が
済州道庁内に設置され運営されております。

在日済州道民福祉施策

【在日同胞故郷訪問団事業】

- ・毎年耽羅文化祭の時（10月初旬）
- ・対象…本籍地が済州道籍の方 ※朝鮮籍可
一度も済州道を訪問していない方
数十年故郷を訪問していない方
行動に支障のない60歳以上の方
- ・主催…済州道府

【在日夏季郷土学校入校運営】

- ・毎年7月～8月上旬（6泊7日）
- ・対象…在外済州道民子女（大学生）
※朝鮮籍可
- ・主催…済州道地方公務員教育院
済州大学校

【戸籍謄本（抄本）無料発給】

- ・郵便・Faxまたは直接来訪相談
※関西済州道民協会
- ・所要経費は戸籍謄抄本発給代無料
※各種翻訳も承ります。（戸籍謄抄本等）

本協会事務所でもそれらの
処理業務を代行しておりますので、
お気軽にご相談または
お問い合わせください。

済州道庁政策企画官室

済州特別自治道済州市文淵路2（蓮洞312-1）
〔在外道民担当室〕
TEL 064-710-2294
FAX 064-710-2299

関西済州道民協会 【事務局長 梁進浩】

537-0023 大阪市東成区玉津1-4-22
TEL 06-6973-3700
FAX 06-6973-6080
E-mail: jinho@jejudo.jp

金炳鐘顧問、済州大学校より名誉経営学博士学位を授与

金炳鐘関西済州道民協会顧問が11月12日済州大学校名誉経営学博士学位を授与された。金炳鐘顧問は在日社会で数十年間、在日済州人の団結と金融人として活動しながら高い愛郷心の下、生まれた故郷の村の会、青年会、婦人会に寄付してきた。また、母校である済州観光産業高、済州北高に各々1億1千万ウォンを人材養成寄金した。特に、在日同胞たちの希薄している民族意識を見かねて、金炳鐘顧問は済州大学が在日本済州人センターを建立する話を聞き、匿名で今年はじめに1億ウォン、5月に2億ウォンと総額3億ウォンを済州大学に寄付した。金炳鐘顧問は漢拏日報代表理事長を歴任され、大韓民国国民勲章冬柏章（1992）・国際財務部長官表彰（1993）等を受賞





編集後記

2007年は済州道にとって記念すべき年となりました。6月27日ニュージーランドで開催されたユネスコ世界遺産委員会で済州道の火山島と溶岩洞窟が世界自然遺産に登録され長年の願いが達成されました。この事は韓国にとって初めての世界自然遺産第1号として済州道が名乗りをあげたのです。我々の故郷が名実ともに世界に承認されこれから世界中からたくさんの人々が済州道を訪れる事かと思われます。

このように嬉しいニュースの反面、9月16日台風11号が直撃し多大な被害を受けました。関西済州道民協会として朴國男会長を先頭に会員からの好意ある災害救援金を携えて10月5日の耽羅文化祭に参加し金泰煥知事に直接手渡しする事ができました。外国に住む済州道人の故郷を想う心を伝える事ができたと思います。

誌面を借りて会員の方々に厚く御礼申し上げます。

さて長年当協会に尽力された李永哲専務理事が退任されました。長い間ご苦労様でした。新しく梁進浩君が事務局長として就任しました。それと共に第12回の会報誌より企画制作の方も新しく変わりました。みなさんの声が身边に感じられ、各々が参加し手作りの会報誌を作りたいと願っております。どしどし寄稿や写真をお寄せください。会員すべての人が参加し私たちの会報誌を作りたいと企画部一同は願っております。【企画副会長 朴晶禧・企画部長 韓在邦・康武良】

column
会員紹介



第27回 関済協ゴルフコンペにて、会長、副会長より記念品贈呈 (KOMA CC)



1956年1月韓国冬期国民体育大会ソウル漢江。李大統領夫妻が臨席され、漢江の厚さ60cm、川の表面に観衆が2万人立って觀ていた。

2007年度 祝 グランドシニアチャンピオン 【茨木国際ゴルフクラブ】

呉景学（吳城 景学）

1933年10月24日

過去／	クラブチャンピオン	3回 (旭国際宝塚CC)
	理事長杯	1回 (旭国際宝塚CC)
	キャブテン杯	1回 (旭国際宝塚CC)
	ホールインワン	5回

「ゴルフとは苦しみ10回、楽しさ2回と思います…。」

プロフィール

- 1955年 フィギュアスケート関西選手権 優勝
- 1956年 " 優勝
- 1956年 全日本選手権 3位
- 1956年 李承晚大統領より、韓国フィギュアスケートコーチとして国家招待される。以後4年間連続して毎年1ヶ月間コーチとして招待される。
- 1956年～2007年 同志社大学フィギュアスケート部 監督
《京都府スケート連盟副会長、日本スケート連盟専門委員》